



CLASSIQUES  
GARNIER

VION-DURY (Juliette), « Bibliographie », *Le Retour. Au principe de la création littéraire*, p. 297-307

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4237-7.p.0297](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4237-7.p.0297)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2009. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## BIBLIOGRAPHIE

### CORPUS PRIMAIRE

- Anes Bandarra, Gonçalo, *Trovas*, reproduction fac-similada da edição de Nantes (1644), introduction de Anibal Pinto de Castro, Edições Inapa, Lisboa, 1989, non paginé.
- Aristophane, *Les Grenouilles*, p. 272-364 in : *Théâtre complet II*, traduit du grec ancien, présenté et annoté par V.-H. Debidour, Paris, Gallimard et Librairie Générale Française, coll. «Le Livre de poche», 1966.
- Aristote, *La Poétique*, Texte, traduction du grec ancien et notes par Roselyne Dupont-Roc et Jean Lallot, préface de Tzvetan Todorov, Paris, Le Seuil, coll. «Poétique», 1980.
- Aubigné, Agrippa d'-, *Histoire universelle*, Livre V, 1576-1579, Paris, Librairie Renouard, M DCCC XCI.
- Bible (La -), traduite et présentée par André Chouraqui, Paris, éd. Desclée de Brouwer, 1989.
- Bürger, Gottfried August, *Sämliche Werke*, 2. Bd. Hrsg. v. Günter und Hiltrud Häntzschel, München, Wien, Carl Hanser Verlag, 1987.
- Camões, Luis de -, *Les Lusíades / Os Lusíadas*, édition bilingue, traduit du portugais par Roger Bismut, coll. «Bouquins», Paris, Editions Robert Laffont, 1996.
- Césaire, Aimé, *Cahier d'un retour au pays natal* (1939), Editions Présence Africaine, coll. «poésie», 2006 (1983).
- Chamisso, Adalbert von -, *Peter Schlemihls wundersame Geschichte ; L'Étrange Histoire de Peter Schlemihl*, traduit de l'allemand par Albert Lortholary, Préface et notes de Bernard Lortholary, Paris, Gallimard, coll. «Folio bilingue», 1992.
- Coran (Le Saint -), traduction et notes de Muhammad Hamidullah et M. Léturmy, Hilal Yayinlari, Ankara, Beyrouth, 1973.
- Euripide, *Alceste*, p. 27-91 ; *La Folie d'Héraclès*, p. 411-482 in : *Tragédies*, textes du grec ancien traduits et annotés par Marie Delcourt-Curvers, introduction de Jacqueline de Romilly, Paris, Editions Gallimard et Librairie Générale Française, coll. «Le livre de poche», 1968.
- , *Les Bacchantes*, introduction, texte et traduction du grec ancien par Jeanne Roux, Paris, Les Belles Lettres, 1972.
- Fontane, Theodor, *Effi Briest* (1896), trad. de l'allemand par Pierre Villain, in : *Errements et tourment. Jours disparus. Frau Jenny Treibel. Effi Briest*, éd. Michel-François Demet, Paris, Robert Laffont, coll. Bouquins, 1997 (1981).
- Freud, Sigmund, «L'analyse avec fin et l'analyse sans fin» (1937), p. 231-268 ; «Constructions dans l'analyse» (1937), p. 269-281 in : *Résultats, idées, problèmes*, II, 1921-1938, traduit de l'allemand, Paris, Presses universitaires de France, coll. «Bibliothèque de psychanalyse», 1985.

- , «Le créateur littéraire et la fantaisie», p. 33-46 in : *L'Inquiétante Etrangeté et autres essais*, traduit de l'allemand par Bertrand Féron, Paris, Gallimard, coll. «Connaissance de l'Inconscient», 1985.
- , «Quelques types de caractères dégagés par le travail psychanalytique», p. 13-40 ; «Au-delà du principe de plaisir», p. 277-338 in : *Œuvres complètes ; Psychanalyse*, XV, 1916-1920, traduit de l'allemand, Paris, PUF, 1996.
- , *Chronique la plus brève ; Carnets intimes 1929-1939*, annoté et présenté par Michel Molnar, traduit de l'allemand et de l'anglais par Patrick Di Mascio *et al.*, Musée Freud, Londres, Paris, Albin Michel, 1992.
- , *Cinq Psychanalyses*, traduit de l'allemand par Marie Bonaparte et Rudolph M. Lœwenstein, Paris, Presses universitaires de France, coll. «Bibliothèque de psychanalyse», 1993.
- , *La Naissance de la psychanalyse*, traduit de l'allemand par Antoine Berman, Paris, Presses universitaires de France, 1973.
- , *Gesammelte Werke*, London, Imago Publishing Co., Ltd, s. d., 18 Bde ; «Der Dichter und das Phantasieren», 7. Bd. ; «Erinnern, Wiederholen und Durcharbeiten», 10. Bd. ; «Jenseits des Lustprinzips», 13. Bd. ; 15. Bd. : «Bruchstück einer Hysterie-Analyse» ; 16. Bd. : «Konstruktionen in der Analyse».
- , *L'Homme Moïse et la religion monothéiste ; Trois Essais*, traduit de l'allemand par Cornélius Heim, préface de Marie Moscovici, Paris, Gallimard (NRF), 1986.
- Goethe, Johann Wolfgang, *Divan occidental-oriental / West-östlicher Divan*, traduit de l'allemand, préfacé et annoté par Henri Lichtenberger, Paris, Aubier-Montaigne, coll. «Bilingue des classiques étrangers», 1940.
- , *Faust ; Eine Tragödie*, Première partie, vol. I ; Deuxième partie, Vol. II et III, traduit de l'allemand et préfacé par Henri Lichtenberger, Paris, Aubier-Montaigne, coll. «Bilingue des classiques étrangers», respectivement s. d., 1933, 1933.
- , *Le Divan*, traduit de l'allemand par Henri Lichtenberger, préface et notes de Claude David, Paris, Gallimard, coll. «Poésie», 1984.
- , *Poésie et vérité ; Souvenirs de ma vie*, traduit de l'allemand par Pierre du Colombier, coll. «Domaine allemand», Paris, Aubier, 1941.
- Goethe, Johann Wolfgang, Schiller, Friedrich, *Correspondance 1794-1797*, tome I, traduit de l'allemand par Lucien Herr, Paris, Gallimard, 1994.
- Grass, Günter, *Die Blechtrommel. Roman*, Darmstadt und Neuwied, Luchterhand, 1987 (*Werkausgabe in zehn Bänden*, hrsg. v. Volker Neuhaus, Bd. II, hrsg. v. V. Neuhaus). Trad. de l'allemand par Jean Amsler, *Le Tambour*, Paris, éditions du Seuil, 1997 (1961).
- Hardy, Thomas, *Tess of the D'Urbervilles*, London, Penguin Red Classic, 2007. Trad. de l'anglais par Madeleine Rolland, *Tess d'Urberville*, introduction, notes et dossier par André Topia, Paris, Le Livre de Poche, 1995.
- , *The Return of the Native*, London, Penguin Popular Classics, 1994.
- Hésiode, *Théogonie, Les Travaux et les jours, Le Bouclier*, texte établi et traduit du grec ancien par Paul Mazon, Paris, Les Belles Lettres, 1996 (1944).
- Hesse, Hermann, *Magie du livre ; Écrits sur la littérature*, traduit de l'allemand, Paris, José Corti, 1994.
- Hölderlin, Friedrich, *Œuvres*, édition publiée sous la direction de Philippe Jaccottet, traduit de l'allemand par A. Du Bouchet, F. Fédier, Ph. Jaccottet, D. Naville, G. Roud, R. Rovini, J. Tardieu, Paris, Gallimard, coll. «Bibliothèque de la Pléiade», 1967.

- , *Sämtliche Werke*, hrsg. v. Friedrich Beissner, zweiter Band, erste Hälfte : *Gedichte nach 1800*, Stuttgart, W. Kohlhammer, 1951 ; fünfter Band : *Übersetzungen*, 1952.
- Homère, *L'Odyssée*, traduction du grec ancien, introduction, notes et index par Médéric Dufour et Jeanne Raison, Paris, Garnier, 1961.
- Ibsen, Henrik, *Les Revenants*, p. 273-371 in : *Les Douze Dernières Pièces*, Vol. I, traduction du norvégien et présentation par Terje Sinding, Paris, Imprimerie nationale, 1991.
- Kadaré, Ismail, *Qui a ramené Doroutine ?*, trad. de l'albanais par Jusuf Vrioni, Paris, Fayard, 1986.
- Kierkegaard, Soren, *Crainte et tremblement*, traduit du danois. Introduction par Jean Wahl, p. I-XXVI, Paris, Aubier Montaigne, 1984.
- , *La Répétition ; Crainte et Tremblement ; Une Petite Annexe*, in : *Œuvres complètes*, t. V, Paris, Editions de l'Orante, 1972.
- Leroux, Gaston, *Le Mystère de la chambre jaune*, préface de Jean Cocteau, Paris, Le Livre de poche, 1960.
- , *Le Parfum de la dame en noir*, Paris, Le Livre de poche, 1960.
- Lobo Antunes, António, *As Naus*, Lisboa, Publicações Dom Quixote, 1990.
- , *Le Retour des caravelles*, traduit du portugais par Michelle Giudicelli et Olinda Kleiman, Paris, Christian Bourgois Editeur, 1990.
- Leblanc, Maurice, *L'Île aux Trente Cercueils*, Paris, Claude Leblanc et Librairie Générale Française, coll. « Le Livre de Poche », 1969.
- Lopes Vieira, Affonso, *Em demanda do Graal*, Lisboa, Sociada de Editora Lisboa, 1922.
- Lovecraft Howard Phillips, « The Dunwich Horror » (1928), *Weird Tales*, Vol. 13, N° 4, p. 481-508 — site internet : [www.gizmology.net/lovecraft](http://www.gizmology.net/lovecraft). Trad. : « L'Abomination de Dunwich », traduit de l'américain par Jacques Papy et Simone Lamblin, p. 227-263 in : Howard Phillips Lovecraft, *Les Mythes de Cthulhu*.
- , *L'Affaire Charles Dexter Ward*, traduit de l'américain par Jacques Papy et Simone Lamblin, p. 122-226, in : Howard Phillips Lovecraft, *Les Mythes de Cthulhu*.
- , *Le Festival*, d'après la traduction de l'américain de Paule Pérez, p. 48-55, in : Howard Phillips Lovecraft, *Les Mythes de Cthulhu*.
- , *Dagon and Other Macabre Tales*, Selected and with an Introduction by August Derleth, Sauk City (Wisconsin), Arkham House : Publishers, 1965.
- , *Démons et merveilles*, traduit de l'américain par Bernard Noël, introd. Jacques Bergiez, Paris, Edition des Deux-Rives, 1955.
- , *Le Cauchemar d'Innsmouth*, traduit de l'américain par Jacques Papy et Simone Lamblin, p. 406-461 in : Howard Phillips Lovecraft, *Les Mythes de Cthulhu*.
- , *Les Montagnes hallucinées*, traduit de l'américain par Simone Lamblin, p. 317-405 in : Howard Phillips Lovecraft, *Les Mythes de Cthulhu*.
- , *Les Mythes de Cthulhu. Légendes du mythe de Cthulhu. Premiers contes. L'Art d'écrire selon Lovecraft*, édition présentée et établie par Francis Lacassin, Paris, Robert Laffont, coll. « Bouquins », 1991.
- , *The Complete Works*, site internet : [www.dagonbytes.com / the library / lovecraft](http://www.dagonbytes.com / the library / lovecraft).
- Lucien, *Morceaux choisis des Dialogues des Morts, des Dialogues des Dieux et de L'Histoire véritable*, traduit du grec ancien avec introduction, notes et lexique par E. Tournier et A.-M. Desrousseaux, Paris, Librairie Hachette, 1934.
- Mann, Thomas, « *Freud und die Zukunft ; Vortrag gehalten in Wien am 8 Mai 1936 zur Feier von Sigmund Freuds 80 Geburtstag* », Wien, Bermann-Fischer, 1936 ; *Rede als*

- Nachwort* in : *Abriss der Psychoanalyse ; Das Unbehagen in der Kultur*, Frankfurt am Main, Fischer Bücherei, 1958 ; traduction : « Freud et l'avenir ; conférence faite à Vienne le 8 mai 1936 pour célébrer le 80<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Sigmund Freud », p. 187-211 in : *Noblesse de l'esprit ; Essais* ; traduit de l'allemand par Fernand Delmas, Paris, Albin Michel, 1960.
- , *Buddenbrooks ; Verfall einer Familie*, Frankfurt am Main, S. Fischer Verlag, 1981.
- , *Doktor Faustus ; Das Leben des deutschen Tonsetzers Adrian Leverkühn erzählt von einem Freunde*, Frankfurt am Main, S. Fischer Verlag, 1967.
- , *Joseph und seine Brüder*, 2. Aufl., Berlin-Weimar, Aufbau-Verlag, 1972, 2 Bde. Trad. : *Joseph et ses frères*, Paris, Gallimard, 1980, 4 vol.
- , *Le Docteur Faustus ; La Vie du compositeur allemand Adrian Leverkühn racontée par un ami*, traduit de l'allemand par Louise Servicen, Paris, Albin Michel, 1950.
- , *Les Buddenbrook ; Le Déclin d'une famille* (1932), traduit de l'allemand par Geneviève Bianquis, Paris, Fayard, 1965.
- Maugée, Aristide, « Poésie et obscurité », p. 7-12, *Tropiques*, n° 2, juillet 1941.
- Maupassant, Guy de —, *Le Horla et autres récits fantastiques*, Paris, Pocket, coll. « Pocket classiques », 1998.
- Ménil, René, « Naissance de notre art », p. 53-64, *Tropiques*, n° 1, avril 1941.
- More, Thomas, *Utopia*, ed. by Edward Surtz, New Haven-London, Yale University Press, 1964. *L'Utopie*, trad. de Victor Stouvenel, revue et corrigée par Marcelle Bottigelli-Tisserand, introduction et note de Marcelle Bottigelli-Tisserand, Paris, Editions sociales, 1966.
- Nietzsche, Friedrich, *Der Fall Wagner. Götzen-Dämmerung. Der Antichrist. Ecce homo. Dionysos Dithyramben. Nietzsche contra Wagner*, kritische Studienausgabe hrsg. v. Giorgio Colli u. Mazzino Montinari, München, DTV u. Berlin / New York, de Gruyter, 1988 (1967-68).
- , *Die Geburt der Tragödie*, in : *Die Geburt der Tragödie. Unzeitgemäße Betrachtungen I-IV. Nachgelassene Schriften 1870-1873*. Kritische Studienausgabe hrsg. v. Giorgio Colli u. Mazzino Montinari, Dünndruck-Ausgabe, München, DTV, Berlin-New York, de Gruyter, 1988.
- , *Dithyrambes de Dionysos. Poèmes et fragments poétiques posthumes (1882-1888) — Œuvres philosophiques complètes*, édition bilingue, texte et variantes établis par Giorgio Colli et Mazzino Montinari, traduit de l'allemand par Jean-Claude Hémerly, Paris, NRF Gallimard, 1975.
- , *Ecce Homo ; Comment on devient ce que l'on est*, traduit de l'allemand par Jean-Claude Hémerly, texte établi par G. Colli et M. Montinari, Paris, Gallimard, coll. « Idées », 1974.
- , *Humain, trop humain*, traduit de l'allemand par A.-M. Desrousseaux et H. Albert, préface de Vincent Descombes, Paris, Hachette, coll. « Pluriel », 1988.
- , *La Généalogie de la morale*, traduit de l'allemand par Henri Albert, Paris, Gallimard, Mercure de France, coll. « Idées », 1964.
- , *La Naissance de la philosophie à l'époque de la tragédie grecque*, traduit de l'allemand par Geneviève Bianquis, Gallimard, coll. « Idées », 1938.
- , *La Naissance de la tragédie*, traduit de l'allemand par Geneviève Bianquis, 10<sup>e</sup> éd., préface du traducteur, Paris, Gallimard, coll. « Idées », 1949. Ce livre contient aussi des « Textes divers sur la tragédie », dont : « Essai d'autocritique » (1886), p. 167-180 in : *Ainsi parlait Zarathoustra*, « De l'homme supérieur » ; « Extrait du *Crépuscule*

- des faux dieux*; Ce que je dois aux anciens», p. 181-185; «Extrait d'*Ecce Homo*; *La Naissance de la tragédie*», p. 186-192; «Le drame musical grec; Conférence faite le 18 janvier 1870», p. 193-210.
- , *Le Crépuscule des idoles* précédé de *Le Cas Wagner* et suivi de *L'Antéchrist*, traduit de l'allemand par Henri Albert, Paris, Mercure de France, 1899.
- , *Le Gai savoir* in : *Œuvres philosophiques complètes*, V, textes et variantes établis par Giorgio Colli et Mazzino Montinari, traduit de l'allemand par Pierre Klossowski, édition revue, corrigée et augmentée par Marc B. de Launay, Paris, Gallimard, 1982.
- , *Le Livre du philosophe; Études théorétiques*, traduction, introduction et notes par Angèle K. Marietti, Paris, Aubier-Flammarion, coll. «Bilingue», 1969.
- , *Morgenröthe. Idyllen aus Messina. Die fröhliche Wissenschaft*. Kritische Ausgabe hrsg. v. Giorgio Colli u. Mazzino Montinari, München, DTV, Berlin / NewYork, Walter de Gruyter, 1988 (1967-68).
- , *Nietzsche's Werke*, Grossoktavausgabe, Leipzig, A. Kröner, 1903, 19 vol.
- Nonnos de Panopolis, *Les Dionysiaques; Chants XXX-XXXII*, Tome X, texte établi et traduit du grec par Francis Vian, Notices par Francis Vian, Paris, Les Belles Lettres, 1997.
- Ovide, *Les Métamorphoses*, traduction du latin, introduction et notes par Jean Chamond, Paris, Garnier-Flammarion, 1966; traduction Danièle Robert, Le Méjan, Actes Sud («Thesaurus»), 2001.
- Pausanias, *Description of Greece, I, Books I and II*, translated by W.H.S. Jones, London, Harvard University Press and William Heinemann LTD, 1978.
- Pessoa, Fernando, *Le Violon enchanté (The Mad Fiddler); Écrits en anglais*, traduit de l'anglais par Olivier Amiel, Dominique Goy-Blanquet et Patrick Quillier, avec la coll. d'Anne Terlinden, présenté par Patrick Quillier et Robert Bréchon, Vol. VIII des *Œuvres de Fernando Pessoa*, publiées sous la dir. de Robert Bréchon et Eduardo Prado Coelho, avec le concours de l'Institut portugais du Livre et du Centre national des Lettres, Paris, Christian Bourgeois éditeur, 1992.
- , *Lisbonne*, traduit de l'anglais par Béatrice Vierne, coll. «Domaine étranger», Paris, Editions Anatolia, 1995.
- , *Œuvres de Fernando Pessoa, II, Poèmes ésotériques, Message, Le Marin*, traduites du portugais par Michel Chandeigne, Patrick Quillier, Maria Antònia Câmara Manuel, Françoise Laye, Fernando Antunes, présentés par Yvette Centeno, Patrick Quillier et Teresa Rita Lopes, publiés sous la direction de Robert Bréchon et Eduardo Prado Coelho, Paris, Christian Bourgeois éditeur, 1988.
- , *Œuvres poétiques*, préface par Robert Bréchon, édition établie par Patrick Quillier, «Bibliothèque de la Pléiade», Paris, Gallimard, 2001.
- , *Selected Poems*, Edinburgh bilingual Library of European Literature, edited and translated by Peter Rickard, Edinburgh University Press, 1971.
- Platon, *La République. Du Régime politique*, trad. Pierre Pachet, Paris, Gallimard («Folio / Essais»), 1993.
- , *Timée; Critias*. Trad. du grec ancien inédite, introd. et notes par Luc Brisson; avec la collaboration de Michel Patillon pour la traduction. Paris, Flammarion, 1992.
- Proust, Marcel, «Noms de pays : le nom», p. 376-420 in : *À La Recherche du temps perdu*, Tome I, texte présenté par Pierre-Louis Rey et Jo Yoshida, Paris, NRF Gallimard, «Bibliothèque de la Pléiade», 1987.

- , *Le Temps retrouvé*, p. 275-625 in : *À La Recherche du temps perdu*, Tome IV, texte présenté par Pierre-Louis Rey et Jo Yoshida, Paris, NRF Gallimard, «Bibliothèque de la Pléiade», 1987.
- Rilke, Rainer Maria, *Neue Gedichte*, Leipzig, Insel-Verlag, 2. Aufl., 1911.
- Schiller, Friedrich, *Les Brigands / Die Räuber*, présentation et traduction par Raymond Dhaleine, Paris, Aubier, 1968.
- Schopenhauer, Arthur, *Die Welt als Wille und Vorstellung*, II, *Sämtliche Werke*, Band II. Textkritisch. bearb. u. hrsg. von Wolfgang Frhr. von Löhneysen, Frankfurt am Main, Suhrkamp (Taschenbuchwissenschaft 662), 1989 (1986).
- , *Die Welt als Wille und Vorstellung*, Zürich, Haffmans Verlag, 1988, 2 Bde (*Arthur Schopenhauers Werke in fünf Bänden*, hrsg. v. Ludger Lütkehaus, Bde 1 u. 2). Trad. : *Le Monde comme Volonté et comme Représentation*, traduit de l'allemand par A. Burdeau, Paris, Presses universitaires de France, 1966.
- Sénèque, *Hercule furieux / Hercules furens*, texte établi et traduit par Léon Herrmann, Paris, Les Belles Lettres, 1994.
- Senghor, Léopold Sédar, *La Parole chez Paul Claudel et chez les Négro-Africains*, Dakar, NEA, 1973.
- , *Poèmes*, Paris, éditions du Seuil, coll. «Points», 1984 (1964).
- Shakespeare, William, *Hamlet*. Texte original, traduction, introduction et notes par François Maguin, Paris, Flammarion, Edition bilingue, 1995.
- , *The History of King Lear*, Ed. by Stanley Wells, Oxford, Clarendon Press, 2000. Trad. *Othello*; *Le Roi Lear*; *MacBeth*, trad. François-Victor Hugo, Paris, Garnier-Flammarion, 1964; trad. *Le Roi Lear*, par Jean-Michel Déprats, Paris, Gallimard, coll. «Folio-théâtre», 1993.
- Simenon, Georges, *L'Affaire Saint-Fiacre ; Roman*, Paris, Pocket, 1976.
- , *L'Ombre chinoise*, p. 189-273 in : *Tout Simenon*, Vol. 17, Paris, Presses de la cité, coll. «Omnibus», 1991.
- , *Maigret et son mort*, Paris, Presses de la cité, 1948.
- Stoker, Bram, *Dracula*, New York, Tempo Books Edition, 1979.
- , *Dracula*, traduit de l'anglais par Jacques Finné, Paris, Pocket, 1992. Egalement p. 418-814 in : *Œuvres*, édition établie par Alain Pozzuoli et Jean-Pierre Krémer, Paris, Omnibus, 2004.
- , *Le Joyau des sept étoiles*, traduit de l'anglais par Jacques Parsons, p. 819-1004 in : *Œuvres*, édition établie par Alain Pozzuoli et Jean-Pierre Krémer, Paris, Omnibus, 2004.
- , *Le Repaire du Ver blanc*, traduit de l'anglais par François Truchaud, p. 1102-1240 in : *Œuvres*, édition établie par Alain Pozzuoli et Jean-Pierre Krémer, Paris, Omnibus, 2004.
- , *The Lair of the White Worm* (1911), Norwood (Australia), Deodand, Publishing, 2002.
- , *The Snake's Pass* (1890), traduit de l'anglais par Jean-Pierre Krémer, p. 285-325 in : *Œuvres*, édition établie par Alain Pozzuoli et Jean-Pierre Krémer, Paris, Omnibus, 2004.
- Tragiques grecs ; Eschyle ; Sophocle*, traduit du grec ancien par Jean Grosjean, introduction et notes par Raphaël Dreyfus, «Bibliothèque de la Pléiade», Paris, Gallimard, 1967. (Eschyle, *Les Perses*, p. 17-57; Eschyle, *Agamemnon*, p. 265-321; Sophocle, *Ajax*, p. 429-483; Sophocle, *Antigone*, p. 567-620; Sophocle, *Cédipe Roi*, p. 643-711; Sophocle, *Cédipe à Colone*, p. 887-967).

- Verne, Jules, *Le Château des Carpathes* (1892), Paris, Hachette, 1974.
- Vieira, António, *História do futuro*, introdução, actualização do texto e notas por Maria Leonor Carvalhão Buescu, Biblioteca de Autores portugueses, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1992.
- , *Sermões*, prefaciado e revisto pelo Rev. Padre Gonçalo Alves, Porto, Lello & Irmão, 1959, 15 tomes, 5 vol.
- Virgile, *Géorgiques*, texte établi et traduit du latin par E. de Saint-Denis, Les Belles Lettres, 1968 ; 1994.
- Zola, Emile, *Les Rougon-Macquart ; Histoire naturelle et sociale d'une famille sous le Second Empire*, t. II, édition intégrale publiée sous la direction d'Armand Lanoux, Etudes, notes et variantes établies par Henri Mitterand, Paris, Gallimard, « Bibliothèque de la Pléiade », 1961.
- Zweig Stefan, *Die Welt von Gestern ; Erinnerungen eines Europäers* (achevée en 1941), Stockholm, Bermann-Fischer Verlag, 1944, Frankfurt am Main, S. Fischer Verlag, 1990.
- , « Merci au Brésil » (*Dank an Brasilien*), conférence prononcée à Rio de Janeiro le 25 août 1936, publiée dans *Zeit und Welt*, Stockholm, Bermann-Fischer Verlag, 1943, puis dans *Länder, Städte, Landschaften*, Frankfurt am Main, Fischer Taschenbuch Verlag, 1981 ; traduit en français dans *Pays, villes, paysages ; Écrits de voyage*, traduit de l'allemand par Hélène Denis-Jeanroy, Paris, Belfond, 1996.
- , « Petit voyage au Brésil » (*Kleine Reise nach Brasilien*), publié dans la revue *Peter Lloyd*, Budapest, 17 octobre-8 novembre 1936, puis dans *Begegnungen mit Menschen, Büchern, Städten*, Vienne-Leipzig-Zurich, Herbert Reichner Verlag, 1937, Frankfurt am Main, S. Fischer Verlag, 1955 ; traduit en français dans *Pays, villes, paysages ; Écrits de voyage, op. cit.*
- , *Érasme ; Grandeur et décadence d'une idée*, traduit de l'allemand par Alzir Hella, Paris, Grasset, 1935.
- , *Le Brésil, terre d'avenir (Brasilien, ein Land der Zukunft)*, 1941), traduit de l'allemand par Jean Longeville, Paris, Editions de l'Aube, 1998.
- , *Le Joueur d'échecs*, traduit de l'allemand par Jacqueline Des Gouttes, 2<sup>e</sup> édition, Neuchâtel-Paris, Delachaux et Niestlé, 1944.
- , *Le Monde d'hier ; Souvenirs d'un Européen*, traduit de l'allemand, Paris, Belfond, 1982.
- , *Schachnovelle*, S. I., S. Fischer Verlag, 1967.

## CORPUS SECONDAIRE

- Allemann, Beda, *Zeit und Figur beim späten Rilke, ein Beitrag zur Poetik des modernen Gedichtes*, Pfullingen, Neske, [1961].
- Anzieu, Didier, *L'Auto-analyse de Freud et la découverte de la psychanalyse*, Paris, Presses universitaires de France, coll. « Bibliothèque de psychanalyse », 1988.
- Assouline, Pierre, *Simenon*, Paris, Gallimard, coll. « Folio », 1996.

- Assoun, Paul-Laurent, *Freud et Nietzsche*, Paris, Presses universitaires de France, coll. « Philosophie d'aujourd'hui », 1980.
- Aubert, Jacques, « Introduction générale » in : James Joyce, *Œuvres complètes*, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », 1982.
- Baguley, David, « Les petites ironies de la vie (littéraire) : le Naturalisme dans la Grande-Bretagne victorienne », p. 21-28 in : Yves Chevrel (dir.), *Le Naturalisme en question, Actes du colloque tenu à Varsovie (20-24 septembre 1984)*, Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, « Recherches actuelles en Littérature comparée II », 1986.
- Barthes, Roland, « Proust et les noms », p. 121-134, in : *Le Degré zéro de l'écriture*, Paris, Le Seuil, 1967.
- Baudry, Jean-Louis, *Proust, Freud et l'autre*, Paris, Editions de Minuit, coll. « L'écrit du temps », 1984.
- Bercé, Yves-Marie, *Le Roi caché ; Sauveurs et imposteurs, mythes politiques populaires dans l'Europe moderne*, Paris, Fayard, 1990.
- Bismut, Roger, « Introduction », p. XXXI-XXXVI in : Luis de Camões, *Les Lusitades*, traduit du portugais par Roger Bismut, coll. « Portugaise », Paris, Les Belles Lettres, 1954.
- Blanchot, Maurice, *L'Espace littéraire*, Paris, Gallimard, coll. « Folio essais », 1955.
- Bowie, Malcolm, *Freud, Proust et Lacan ; La Théorie comme fiction*, traduit de l'anglais par Jean-Michel Rabaté, Paris, Denoël, coll. « L'espace analytique », 1988.
- Braudel, Fernand, *La Méditerranée et le Monde méditerranéen à l'époque de Philippe II*, Paris, Colin, 1966, 2 vol.
- Bréchon, Robert, « Notes sur la poésie sacrée de Pessoa », p. 11-19 in : Fernando Pessoa, *Œuvres de Fernando Pessoa, II, Poèmes ésotériques, Message, Le Marin*, traduites du portugais par Michel Chandeigne, Patrick Quillier, Maria Antônia Câmara Manuel, Françoise Laye, Fernando Antunes, présentées par Yvette Centeno, Patrick Quillier et Teresa Rita Lopes, publiées sous la direction de Robert Bréchon et Eduardo Prado Coelho, Paris, Christian Bourgois éditeur, 1988.
- , *Étrange étranger ; Une Biographie de Fernando Pessoa*, Paris, Christian Bourgois Editeur, 1996.
- Brunel, Pierre (sous la dir. de —), *Dictionnaire des mythes littéraires*, Lonrai, Editions du Rocher, 1988.
- , *Mythopoétique des genres*, Paris, Presses universitaires de France, coll. « Écriture », 2003.
- Buchsenschutz, Olivier, *Les Celtes de l'âge du Fer*, Paris, Armand Colin, coll. « Civilisations », 2007.
- Cazeneuve, Jean, « Archaique », p. 790-792 in : *Encyclopaedia Universalis, Corpus 2, « Aluminium-Arnold »*, Paris, Encyclopaedia Universalis France S. A. 2002.
- Chemama, Roland (sous la dir. de —), *Dictionnaire de la psychanalyse*, Larousse, 1993.
- Chevrel, Yves (dir.), *Le Naturalisme en question, Actes du colloque tenu à Varsovie (20-24 septembre 1984)*, Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, « Recherches actuelles en Littérature comparée II », 1986.
- Citati, Pietro, *Goethe*, traduit de l'italien par Brigitte Pérol, Paris, Gallimard, 1992.
- Clément, Catherine, *Vies et légendes de Jacques Lacan*, Paris, Grasset et Fasquelle, coll. « Biblio essais », 1981.
- Cohn, Danièle, *La Lyre d'Orphée ; Goethe et l'esthétique*, Paris, Flammarion, coll. « Essais », 1999.
- Daraki, Maria, *Dionysos et la déesse terre*, Paris, Flammarion, coll. « Champs », 1985.

- David, Claude, « Préface, p. 5-36 in : Theodor Fontane, *Romans : Errements et tourment. Jours disparus. Frau Jenny Treibel. Effi Briest*, éd. Michel-François Demet, Paris, Robert Laffont, coll. Bouquins, 1997 (1981).
- Delcourt, Marie, *Héphaïstos ou la légende du magicien*, Paris, Les Belles Lettres, 1982.
- Deleuze, Gilles, *Différence et répétition* (1968), Paris, PUF, coll. « Epiméthée », 2000.
- Deleuze, Gilles et Parnet, Claire, *Dialogues*, Paris, Flammarion, coll. « Champs », 1996.
- Derouard, Jacques, *Maurice Leblanc ; Arsène Lupin malgré lui*, Paris, Séguier, 2001.
- Détienne, Marcel, « Mystères et formes du mysticisme grec » p. 75-91 in : *Mythes et croyances du monde entier, Tome I, Le Monde indo-européen*, études réunies par André Akoun, Paris, Lidis-Brepols.
- , *Dionysos à ciel ouvert*, Paris, Hachette, coll. « textes du xx<sup>e</sup> siècle », 1986.
- Dictionnaire encyclopédique du judaïsme*, publié sous la dir. de Geoffrey Wigoder, adapté en français sous la dir. de Sylvie Anne Goldberg, Paris, Cerf / Robert Laffont, coll. « Bouquins », 1996.
- Eissen, Ariane, « Héraklès / Hercule », p. 722-733 in : Pierre Brunel (dir.), *Dictionnaire des mythes littéraires*, Lonrai, Editions du Rocher, 1988.
- Éliade, Mircea, *Le Mythe de l'Éternel retour ; Archétypes et répétition*, Paris, Gallimard, coll. « Folio essais », 1969.
- , *Le Sacré et le profane*, Paris, Gallimard, 1957.
- Éliade, Mircea et Ion P. Couliano, *Dictionnaire des religions*, Paris, Plon, coll. « Agora » dirigée par Olivier Amiel, 1990.
- Encyclopaedia Universalis*, version 4.0.
- Fabre, *Maigret ; Enquête sur un enquêteur*, Montpellier, Presses Universitaires de Montpellier, s. d.
- Franco, Bernard, « *Dracula* ou la crise de la représentation », p. 105-121 in : Pierre Brunel et Juliette Vion-Dury (dir.), *Dictionnaire des mythes du fantastiques*, Limoges, Pulim, 2003.
- , *Le Despotisme du goût ; Débat sur le modèle tragique allemand en France, 1797-1814*, Göttingen, Wallstein Verlag, 2006, 2 vol. + CD-Rom.
- Frenzel, Elisabeth, *Motive der Weltliteratur : eine Lexicon dichtungsgeschichtlicher Längsschnitte*. 3. Aufl., Stuttgart, A. Kröner, 1988.
- , *Stoffe der Weltliteratur : ein Lexicon dichtungsgeschichtlicher Längsschnitte*. 7. Aufl., Stuttgart, A. Kröner, 1988.
- Fuchs, Albert, *Le Faust de Goethe ; Mystère, document humain, confession personnelle*, Paris, Klincksieck, 1973.
- Genette, Gérard, *Figures II*, Paris, Le Seuil, 1969.
- Grassin, Jean-Marie (sous la dir. de —), *Dictionnaire International des Termes Littéraires*, version électronique de l'*Encyclopédie Electronique de la Science Littéraire (ENESLit)*, <http://www-ditl.unilim.fr>
- (sous la dir. de —), *Mythes, images, représentations ; Actes du XIV<sup>e</sup> congrès de la Société Française de Littérature Générale et comparée*, Paris, Didier Érudition et Limoges, Trames, 1981.
- Green, André, *La Folie privée ; Psychanalyse des cas limites*, Paris, Gallimard, 1990.
- Grimal, Pierre, *Dictionnaire de la mythologie grecque et romaine*, préface de Charles Picard, Paris, Presses universitaires de France, 1969.
- Guérin, Michel, *Pour saluer Rilke*, Belval, Circé, 2008.

- Henry, Anne (dir.), *Schopenhauer et la création littéraire en Europe*, Paris, Méridiens Klincksiek, 1989.
- Henry, Marc-Bonnet, *Histoire des ordres religieux*, Paris, Presses universitaires de France, coll. « Que sais-je? », 1968.
- Lacan, Jacques, *Écrits*, Paris, Le Seuil, coll. « Le Champ freudien », 1966.
- , *Le Séminaire, Livre IV : La Relation d'objet, 1956-1957*, Paris, Le Seuil, 1994.
- , *Le Séminaire, Livre VII : L'Éthique de la psychanalyse, 1959-1960*, Paris, Le Seuil, coll. « Champ freudien », 1986.
- Laplanche, Jean, *Hölderlin et la question du père*, Paris, Presses universitaires de France, 1961.
- , Pontalis, J.-B., *Vocabulaire de la psychanalyse*, sous la direction de Daniel Lagache, Paris, Presses universitaires de France, 1968.
- Lacoste, Jean, *Goethe ; Science et philosophie*, Paris, Presses universitaires de France, coll. « Perspectives germaniques », 1997.
- Lestringant, Frank, *Le Huguenot et le sauvage*, Paris, Aux amateurs de livres, 1990.
- Lichtenberger, Henri, « Préface », p. 5-52 in : Goethe, Johann Wolfgang, *Divan occidental-oriental*, traduit de l'allemand par Henri Lichtenberger, Paris, Montaigne, coll. « Bilingue des classiques étrangers », 1976.
- Lits, Marc, *Le Roman policier ; Introduction à la théorie et à l'histoire d'un genre littéraire*, Liège, Editions du Céfal, 1999.
- Lourenço, Eduardo, *Fernando Pessoa, roi de notre Bavière*, traduit du portugais par Annie de Faria, Paris, Librairie Séguier, 1988.
- Ludlam, Harry, *A Biography of Dracula ; The Life Story of Bram Stoker*, London, W. Foulsham & Co. Ltd., 1962.
- Marill Albères, Francine, *Le Dernier des dandies, Arsène Lupin ; Étude de mythes*, Paris, Nizet, 1979.
- Maunder, Andrew, *Bram Stoker*, Tavistock, Northcote / British Council, coll. « Writers and their Work », 2006.
- Mitterand, Henri, « Nana ; Etude », p. 1653-1700 in : Émile Zola, *Les Rougon-Macquart ; Histoire naturelle et sociale d'une famille sous le Second Empire*, t. II, édition intégrale publiée sous la direction d'Armand Lanoux, Etudes, notes et variantes établies par Henri Mitterand, Paris, Gallimard, « Bibliothèque de la Pléiade », 1961.
- Mohen, Jean-Pierre, *Les Mégalithes ; Pierres de mémoire*, Paris, Gallimard, coll. « Découvertes Gallimard Archéologie », 1997.
- Montandon, Alain, « Ithaque au fil du temps », p. 17-36 in : Bertrand Westphal, *Le Rivage des mythes ; Une Géocritique méditerranéenne, Le Lieu et son mythe*, Limoges, Pulim, coll. « Espaces humains », 2001.
- , et Chaouachi, Slaheddine (sous la dir. de —), *La Répétition*, Clermont-Ferrand, Association des Publications de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines, coll. « Littératures », 1994.
- Moreau, Alain, « Dionysos antique : l'insaisissable », p. 443-455 in : *Dictionnaire des mythes littéraires*, études réunies par Pierre Brunel, Lonrai, éd. du Rocher, 1988.
- Ouaknin, Marc-Alain, *Bibliothérapie ; Lire c'est guérir*, Paris, Le Seuil, coll. « La couleur des idées », 1994.
- Pageaux, Daniel-Henri, *Images du Portugal dans les Lettres françaises : 1700-1755*, Paris, Coïmbra, Fundação Calouste Gulbekian, Centro cultural português, 1971.
- Passeron, René (sous la dir. de —), *Création et répétition*, Paris, Clancier-Guénaud, coll. « Poétique », 1982.

- Philosophies du roman policier*, Feuilles de l'ENS Fontenay / St-Cloud, 1995.
- Pozzuoli, Alain, *Bram Stoker, une vie*, p. III-XLV in : Bram Stoker, *Œuvres*, édition établie par Alain Pozzuoli, Paris, Omnibus, 2004.
- Rank, Otto, *Le Mythe de la naissance du héros* suivi de *La Légende de Lohengrin*, Paris, Payot, 1983.
- Ricœur, Paul, *La Mémoire, l'histoire, l'oubli*, Paris, Le Seuil, coll. « Points essais », 2000.
- , *De l'Interprétation ; Essai sur Freud*, Paris, Le Seuil, coll. « L'ordre philosophique », 1965.
- Riquet, Raymond, « Mégalithiques », p. 732-737 in : *Encyclopaedia universalis*, Corpus 14, « Lyophilisation-Météorites », Paris, Encyclopaedia Universalis France S. A., 2002.
- Robert, Marthe, *Roman des origines et origines du roman*, Paris, Grasset, coll. « Tel », 1972.
- Roudinesco, Elisabeth, *Histoire de la psychanalyse en France*, Paris, Fayard, 1994, 2 vol., 1 : 1885-1925 ; 2 : 1925-1985.
- Schneider, Monique, « Les métaphores de l'acte interprétatif dans l'*Interprétation des rêves* ; Du Père, du maître, du spectre et des enjeux de la filiation », p. 187-208 in : Geneviève Haag, Julia Kristeva, Octave Mannoni, Edmond Ortigue, Monique Schneider, *Le Travail de la métaphore ; Identification, interprétation*, Paris, Denoël, coll. « L'espace analytique », 1984.
- Seymour-Smith, Martin, *Hardy*, London, Bloomsbury, 1995.
- Smadja, Robert, *Corps et roman : Balzac, Thomas Mann, Dylan Thomas, Marguerite Yourcenar*, Paris, H. Champion, coll. « Bibliothèque de littérature générale et comparée », 1998.
- Tadié, Jean-Yves, *Proust et le roman. Essai sur les formes et techniques du roman dans À la recherche du temps perdu*, Paris, Gallimard, 1995 (1971).
- Thorel-Cailleteau, Sylvie, *La Fiction du sens ; Lecture croisée du Château, de L'Aleph et de L'Emploi du temps*, Mont-de-Marsan, Editions InterUniversitaires-SPEC, 1994.
- , *Panorama de la Littérature française ; Réalisme et naturalisme*, Paris, Hachette, coll. « Les fondamentaux », 1998.
- Valensi, Lucette, *Fables de la mémoire ; La Glorieuse Bataille des trois rois*, coll. « Univers historique », Paris, Le Seuil, 1992.
- Vareille, Jean-Claude, *Filatures ; Itinéraire à travers les cycles de Lupin et Rouletabille*, « Bibliothèque de l'Imaginaire », Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble, 1980.
- Vierne, Simone, *Rite, roman, initiation*, Presses universitaires de Grenoble, 1973.
- Vion-Dury, Juliette, « Éléments pour une interprétation du nom propre dans les textes littéraires », in : Jean-Marie Grassin (dir.), *Dictionnaire International des Termes Littéraires*, version électronique de l'*Encyclopédie Électronique de la Science Littéraire*, <http://www.ditl.unilim.fr>
- , (sous la dir. de —), *Entre-deux-morts*, Limoges, Pulim, 2000.
- , « L'Espace dans lequel on devient humain », p. 93-114 in : Bertrand Westphal (dir.), *Géocritique mode d'emploi*, Limoges, Pulim, 2000.
- , *La Trace d'un crime si vieux. Une Étude du meurtre du père*, Thèse de doctorat nouveau régime, sous la direction de Jean-Marie Grassin, Université de Limoges, 1993.
- Westphal, Bertrand, *La Géocritique ; Réel, fiction, espace*, Paris, Minitext, 2007.
- Winnicott, Donald W., *Jeu et réalité*, traduit de l'anglais par Claude Monod et J.-B. Pontalis, Paris, Gallimard, 1975.